



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/R.650/Rev.4
25 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Центр по упрощению процедур торговли и электронным
деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

Одиннадцатая сессия, 22-23 июня 2005 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**МАНДАТ, КРУГ ВЕДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ СЕФАКТ ООН
(ЦЕНТРА ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ
И ЭЛЕКТРОННЫМ ДЕЛОВЫМ ОПЕРАЦИЯМ)**

Представлено Бюро СЕФАКТ ООН

ДОКУМЕНТ ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ*

Настоящий документ охватывает решения, принятые на десятой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН, и замечания, полученные по завершении процесса межсессионного одобрения и учтенные Бюро. Он представляется для окончательного рассмотрения и утверждения Пленарной сессией СЕФАКТ ООН.

Положения настоящего документа вступают в силу после утверждения Пленарной сессией.

Предыдущая документация:

- TRADE/R.650/Rev.3 (Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН)
- TRADE/R.650/Rev.2 (Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН)
- TRADE/R.650/Rev.1 (Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН)
- TRADE/R.650 (Рекомендации в отношении создания СЕФАКТ ООН)
- TRADE/WP.4/R.1234 (Рекомендации в отношении создания СЕФАКТ ООН)

* Отдел развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН представил настоящий документ по истечении предельного срока, установленного для представления официальной документации, из-за ресурсных ограничений.

Введение

Первоначальный текст документа TRADE/R.650 был одобрен РГ.4, предшественником Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям Организации Объединенных Наций (СЕФАКТ ООН), на ее заключительном совещании в сентябре 1996 года и затем утвержден Комитетом по развитию торговли в декабре 1996 года. Впоследствии ввиду организационных сдвигов, изменения в названии и опыта, накопленного в ходе деятельности Центра, потребовалось внести в исходный документ определенные поправки и, таким образом, результатом последнего пересмотра явился третий пересмотренный вариант, одобренный на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН в мае 2004 года.

За прошедший с того момента период СЕФАКТ ООН претерпел значительные преобразования, которые включали, в частности, следующее:

- принятие концептуальной и оперативной стратегии
- одобрение Открытого процесса разработки (ОПР) в качестве средства обеспечения прогресса в работе
- реорганизация его постоянных групп (ПГ) для обеспечения их функционирования в рамках ОПР
- подтверждение необходимости увеличения объема имеющихся для оказания поддержки ресурсов в дополнение к ресурсам ЕЭК ООН
- разработка политики в области прав интеллектуальной собственности
- одобрение унифицированной управленческой структуры СЕФАКТ ООН и оперативных процессов.

Настоящий документ, представляющий собой четвертый пересмотренный вариант документа R.650, был разработан после консультаций с Управлением по правовым вопросам (УПВ) Организации Объединенных Наций, Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и главами делегаций (ГД) и включает в себя изменения, отражающие предшествующий опыт, результаты проведенных консультаций и процесс осуществления решений десятой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ОПИСАНИЕ ЗАДАЧ	4
II. МАНДАТ	5
III. СОКРАЩЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	5
IV. КРУГ ВЕДЕНИЯ СЕФАКТ ООН	9
Центр	9
Общие правила процедуры	10
Сотрудничество с другими органами.....	10
Стандарты и рекомендации СЕФАКТ ООН.....	10
Распространение информации и пропаганда	11
Секретариат	11
V. ПЛЕНАРНАЯ СЕССИЯ	12
Должностные лица Пленарной сессии.....	12
VI. БЮРО	13
Обязанности Бюро	14
Дополнительные обязанности Председателя	16
VII. ФОРУМ СЕФАКТ ООН	16
Членский состав, участие и политика в области прав интеллектуальной собственности.....	16
Организационная группа Форума (ОГФ)	17
VIII. ПОСТОЯННЫЕ ГРУППЫ	20
Членский состав и выборы.....	20
Организация и управление	21
IX. ПРОЦЕДУРЫ СОЗДАНИЯ ИЛИ МОДИФИКАЦИИ ПОСТОЯННЫХ ГРУПП	22
X. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУ ФОРУМОМ, БЮРО И ПЛЕНАРНОЙ СЕССИЕЙ	23
XI. ПРОЦЕДУРА ВНЕСЕНИЯ ПОПРАВOK	23
Приложение I	24

I. ОПИСАНИЕ ЗАДАЧ

1. Организация Объединенных Наций через свой Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) оказывает поддержку деятельности, направленной на усиление возможности деловых кругов, торговых и административных организаций в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой эффективно обмениваться товарами и соответствующими услугами. Его главная задача заключается в том, чтобы облегчать осуществление международных торговых сделок путем упрощения и согласования процессов, процедур, информационных потоков, тем самым способствуя развитию мировой торговли. Это обеспечивается путем:

- 1.1 анализа и выяснения ключевых элементов международных процессов, процедур и сделок и работы по устранению сдерживающих факторов;
- 1.2 разработки методов, облегчающих осуществление процессов, процедур и сделок, включая надлежащее использование информационных технологий;
- 1.3 поощрения применения таких методов и соответствующей наилучшей практики, используя для этого такие каналы, как правительства, промышленные ассоциации и ассоциации предприятий сферы услуг;
- 1.4 координации работы с другими международными организациями, такими, как Всемирная торговая организация (ВТО), Всемирная таможенная организация (ВТАМО), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), в частности в контексте меморандума о договоренности в отношении глобального партнерства в целях упрощения процедур транспорта и торговли;
- 1.5 обеспечения согласованности в области разработки стандартов и рекомендаций на основе сотрудничества с другими заинтересованными сторонами, включая международные, межправительственные и неправительственные организации. В частности, применительно к стандартам СЕФАКТ ООН эта согласованность достигается путем сотрудничества с Международной организацией по стандартизации (ИСО), Международной электротехнической комиссией (МЭК), Международным союзом электросвязи (МСЭ) и отдельными неправительственными организациями (НПО) в контексте меморандума о

договоренности (Мод) ИСО/МЭК/МСЭ/ЕЭК ООН. Налаживание этих взаимосвязей служит признанием того, что результаты работы СЕФАКТ ООН могут широко применяться в областях, выходящих за сферу мировой торговли, и что функциональная совместимость прикладных средств и их способность поддерживать многоязычные среды являются ключевыми целями.

II. МАНДАТ

2. Механизмы упрощения процедур торговли, прочие коммерческие и административные деловые операции и стандарты электронных деловых операций являются ключевыми факторами развития мировой торговли и, следовательно, находятся в центре внимания Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН). ЕЭК ООН, которая выполняет роль координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по этим вопросам, учредила СЕФАКТ ООН с мандатом усилить общемировую координацию деятельности и расширить сотрудничество в этих областях. Центру поручена разработка и осуществление программы работы с глобальным охватом, которая бы отвечала текущим и будущим потребностям, исходя из его главной задачи.

3. Центр будет представлять доклады Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и, в случае необходимости, будет напрямую отчитываться о своей деятельности перед ЕЭК ООН.

III. СОКРАЩЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Общепотребительные сокращения

ВТАМО	Всемирная таможенная организация
ВТО	Всемирная торговая организация
ГММ	Группа по методам и методологии
ГПВ	Группа по правовым вопросам
ГПТ	Группа по прикладным технологиям
ГСИ	Группа по регулированию содержания информации
ГТД	Группа по международным торговым и деловым операциям
ЕЭК ООН	Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций
ИСО	Международная организация по стандартизации
Мод	Меморандум о договоренности
МСЭ	Международный союз электросвязи

МЭК	Международная электротехническая комиссия
НПО	неправительственная организация
ОГФ	Организационная группа Форума
ОПР	Открытый процесс разработки
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ПГ	постоянная группа
РГ.4	Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли
СЕФАКТ ООН	Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям
УПВ	Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНСИТРАЛ	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Разъяснение общеупотребительных терминов

Консультативные группы: группы, учрежденные Бюро СЕФАКТ ООН для оказания Бюро помощи в выполнении им своих обязанностей.

Бюро: Бюро Пленарной сессии состоит из должностных лиц Пленарной сессии, Председателя и заместителя Председателя Организационной группы Форума и представителя секретариата ЕЭК ООН. Его возглавляет Председатель Пленарной сессии, который может приглашать докладчиков, председателей ПГ и других экспертов для участия в совещаниях и дискуссиях, проводимых Бюро.

Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТШ): один из основных вспомогательных органов ЕЭК ООН и головной орган для СЕФАКТ ООН, которому последний подотчетен.

Консенсус - общее согласие, характеризующееся отсутствием сохраняющихся возражений по существенным вопросам со стороны какой-либо значительной части заинтересованных участников и процессом, подразумевающим стремление принять во внимание мнения всех соответствующих сторон и увязать воедино любые противоположные аргументы. Консенсус не обязательно подразумевает единодушную точку зрения.

Делегат: официальный представитель какого-либо государства - члена ЕЭК ООН, другого государства - члена Организации Объединенных Наций, межправительственной организации или неправительственной организации, признанной Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС).

Процедуры выборов: официальные процедуры выборов, утвержденные вышеуказанным органом.

Исполнительный секретарь: Исполнительный секретарь является высшим должностным лицом ЕЭК ООН на уровне заместителя Генерального секретаря.

Эксперт в командировке: статус, предоставляемый Организацией Объединенных Наций представителям государств-членов согласно разделу 22 статьи VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Все члены СЕФАКТ ООН считаются имеющими право на получение статуса "экспертов в командировке".

Внебюджетные ресурсы: финансовые ресурсы или взносы натурой, вносимые на конкретные цели, зачастую через целевой фонд Организации Объединенных Наций, управляемый в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций.

Члены ex officio: "ex officio" означает членский статус, которым какое-либо лицо обладает в силу занимаемой им должности.

Глава делегации: делегат, назначенный во главе делегации при СЕФАКТ ООН каким-либо государством - членом ЕЭК ООН или другим государством - членом Организации Объединенных Наций, межправительственной организацией или неправительственной организацией, признанной Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС).

Политика в области прав интеллектуальной собственности: правила Организации Объединенных Наций, касающиеся регулирования прав интеллектуальной собственности в работе СЕФАКТ ООН.

Межправительственная организация: организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, указанные в правиле 12 Положения о круге ведения и правилах процедуры ЕЭК ООН (E/ECE/778/Rev.3)¹.

Мандат: в мандате той или иной ПГ определяются рамки деятельности соответствующей постоянной группы и должны указываться: общие задачи работы (сфера охвата и цель); ключевые результаты; географическая направленность (глобальная, региональная или национальная); профессиональная компетенция членов группы; и любые предложения в отношении делегирования обязанностей.

¹ См. www.unece.org

Государство-член: государство - член ЕЭК ООН или другое государство - член Организации Объединенных Наций согласно правилу 11 Положения о круге ведения и правил процедуры ЕЭК ООН (E/ECE/778/Rev.3)¹.

Неправительственная организация (НПО): неправительственная организация, признанная Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС).

Наблюдатель: представитель на совещании или в рамках группы, не имеющий статуса делегата или члена.

Открытый процесс разработки: процесс и процедуры разработки и ведения стандартов и рекомендаций с использованием открытого и всеобъемлющего процесса в целях подготовки высококачественных материалов.

Пленарная сессия: высшая руководящая инстанция по всем аспектам работы СЕФАКТ ООН.

Должностные лица Пленарной сессии: Председатель, заместители Председателя и докладчики, избранные Пленарной сессией.

Докладчик: должностное лицо, назначенное Пленарной сессией для выполнения функциональных и представительских задач в любой области деятельности Центра в соответствии с согласованным мандатом.

Рекомендация: документ по вопросам стандартов упрощения процедур торговли или электронных деловых операций, издаваемый Пленарной сессией вместе с официальными имплементационными руководящими принципами для внимания правительств, частного сектора и деловых кругов государств-членов.

Правила процедуры: правила и руководящие положения Организации Объединенных Наций для проведения совещаний, такие, как A/520/Rev.15 (Правила процедуры Генеральной Ассамблеи)² или E/ECE/778/Rev.3 (Положение о круге ведения и правила процедуры ЕЭК ООН).

Секретариат: секретариат ЕЭК ООН.

² См. www.un.org

Стандарт: техническая или процедурная спецификация, разработанная на основе консенсуса в рамках Форума и утвержденная Пленарной сессией, которая предусматривает правила, руководящие положения или функциональные условия в отношении какой-либо деятельности или ее результатов, предназначенные для общего и многократного использования в целях обеспечения оптимального порядка организации мер упрощения процедур торговли или электронных деловых операций.

Потребности в ресурсах: в разделе, касающемся потребностей в ресурсах, указываются ресурсы, требующиеся для работы конкретной группы, а также механизм их мобилизации.

Круг ведения постоянных групп: в круге ведения определяются результаты, процедуры представления докладов и другие рабочие механизмы. Вместе с программой работы он служит основой для делегирования полномочий и определения рамочного механизма функционирования ПГ. Круг ведения включает в себя бизнес-план, охватывающий следующие аспекты: определение конкретного вопроса (конкретных вопросов), подлежащего (подлежащих) рассмотрению; подробное описание предлагаемых результатов (т.е. программы работы); предполагаемый членский состав; структуру административного подразделения ПГ; график и основные этапы реализации программы работы/результатов ПГ; предложения в отношении связи с любыми внешними организациями.

Правила Организации Объединенных Наций: административно-управленческие правила Секретариата Организации Объединенных Наций, охватывающие, например, такие области, как коммерческие контракты с субподрядчиками. Они включают в себя, в частности, ST/SGB/Financial Rules/1/REV.3 (1985 год) и Общие условия контрактов Организации Объединенных Наций на закупку товаров.

IV. КРУГ ВЕДЕНИЯ СЕФАКТ ООН

Центр

4. СЕФАКТ ООН - это Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям.
5. Структура СЕФАКТ ООН включает Пленарную сессию, Бюро и Форум. Пленарная сессия созывается один раз в год. Бюро и Форум проводят свои совещания по мере необходимости. Предпочтительным путем принятия решений является консенсус.

6. Пленарная сессия является высшей руководящей инстанцией по всем аспектам работы СЕФАКТ ООН. Для разработки и управления осуществлением стратегий и справочно-информационной деятельности Пленарной сессии делегации государств - членов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, официально представленных на Пленарной сессии, избирают Председателя и не более пяти заместителей Председателя, призванных действовать от имени Пленарной сессии в межсессионный период, а также докладчиков для выполнения конкретных задач и проведения региональных справочно-информационных мероприятий.

7. Эта структура представлена в разделе X.

8. Участниками Пленарной сессии Центра являются делегаты государств - членов ЕЭК ООН, других государств - членов Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и неправительственных организаций, признанных Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС).

Общие правила процедуры

9. Все заседания Пленарной сессии, Бюро, Организационной группы Форума (ОГФ), Форума и ПГ являются официальными заседаниями Организации Объединенных Наций и проводятся в соответствии с общими правилами Организации Объединенных Наций, касающимися таких заседаний, с учетом необходимости (A/520/Rev.15 и E/ECE/778/Rev.3)³.

Сотрудничество с другими органами

10. Как указано в описании его задач, Центр координирует свою деятельность с другими организациями и, в частности, обеспечивает, чтобы практическая проработка конкретных задач осуществлялась на надлежащем уровне в рамках СЕФАКТ ООН, а также избегает дублирования в работе по внутренним или внешним каналам.

Стандарты и рекомендации СЕФАКТ ООН

11. Они утверждаются Пленарной сессией в соответствии с процедурами, установленными в рамках Открытого процесса разработки (ОПР). Центр безвозмездно предоставляет эти стандарты и рекомендации правительствам, а также другим участникам международной торговли.

³ См. www.un.org

Распространение информации и пропаганда

12. Центр в сотрудничестве с национальными правительствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями и организациями, представляющими промышленные и торговые круги, обеспечивает распространение результатов своей работы среди пользователей, а также поощряет и пропагандирует их использование.

13. Центр распространяет соответствующие публикации через свой вебсайт.

Секретариат

14. ЕЭК ООН, действуя через своего Исполнительного секретаря, в пределах имеющихся ресурсов ЕЭК ООН предоставляет в достаточном количестве сотрудников и инфраструктуру в распоряжение Пленарной сессии, Бюро и ОГФ для оказания содействия СЕФАКТ ООН в выполнении его задач и программы работы. Дополнительные услуги могут оказываться из внешних источников в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций (ST/SGB/Financial Rules/1/REV.3⁴ и соответствующими смежными правилами и руководящими положениями, такими, как Общие условия контрактов Организации Объединенных Наций на закупку товаров) и любыми дополнительными требованиями, согласованными Пленарной сессией СЕФАКТ ООН.

15. Секретариат оказывает Бюро и Пленарной сессии консультативную помощь по вопросам политики и задач Организации Объединенных Наций, в том числе по вопросам управления.

16. Секретариат в сотрудничестве с Пленарной сессией Бюро и ОГФ:

16.1 участвует в разработке любых меморандумов о договоренности (Мод), которые могут быть предложены Центром вниманию ЕЭК ООН для подписания между ЕЭК ООН и другими организациями в отношении деятельности, касающейся программы работы СЕФАКТ ООН; и

16.2 координирует участие Пленарной сессии в любых механизмах управления или обзора, созданных в рамках таких Мод.

⁴ См. www.un.org

V. ПЛЕНАРНАЯ СЕССИЯ

17. Пленарная сессия ведает вопросами определения стратегии, политики, пропаганды и ресурсов, необходимых для осуществления задач Центра. Пленарная сессия утверждает программу работы Центра. Она выступает последней инстанцией по любым апелляциям, исходящим от какого-либо подчиняющегося ей органа СЕФАКТ ООН.

18. Внесение любых изменений в структуру СЕФАКТ ООН относится к исключительному ведению Пленарной сессии и подлежит утверждению ею.

Должностные лица Пленарной сессии

19. Пленарная сессия избирает Председателя и не более пяти (5) заместителей Председателя СЕФАКТ ООН. Организуется процесс выдвижения кандидатов для избрания в качестве должностных лиц Пленарной сессии, в рамках которого учитываются такие критерии, как профессиональная компетенция, руководящие навыки, способности и готовность к работе, а также принцип сбалансированного географического представительства.

20. Председатель и заместители Председателя избираются на двухгодичный срок (2 года) с момента избрания. Все должностные лица имеют право на повторное избрание. В ходе процесса выборов или перевыборов надлежащим образом учитывается необходимость обеспечения согласованности, преемственности и обновления в работе СЕФАКТ ООН.

21. Пленарная сессия, в соответствующих случаях и в координации с Бюро и секретариатом, может назначать докладчиков для выполнения функциональных и представительских задач в любой сфере деятельности Центра. Это осуществляется в соответствии с утвержденным Пленарной сессией мандатом, в котором определяются роль, обязанности, срок пребывания в должности и механизм подотчетности Докладчика.

22. После согласования мандата Пленарной сессией кандидатуры на должность соответствующего Докладчика могут выдвигаться любой присутствующей на Пленарной сессии делегацией. Кандидатуры на должность Докладчика по связи в области стандартов выдвигаются Форумом и утверждаются Пленарной сессией.

23. Пленарная сессия созывается один раз в год согласно графику, определенному в ее правилах процедуры. В контексте своих процедур Пленарная сессия может принимать решения в рамках процесса межсессионного одобрения.

VI. БЮРО

24. В состав Бюро Пленарной сессии входят Председатель и пять заместителей Председателя СЕФАКТ ООН, Председатель и заместитель Председателя ОГФ и представитель секретариата ЕЭК ООН. Его возглавляет Председатель Пленарной сессии, который может по необходимости приглашать докладчиков, председателей ПГ и других экспертов для участия в проводимых Бюро совещаниях и дискуссиях. На случай своего отсутствия Председатель Пленарной сессии назначает себе замену.
25. Бюро коллективно представляет заинтересованные круги, членов и участников деятельности СЕФАКТ ООН. Бюро стремится действовать в интересах развития Центра и обеспечения его признания на международном уровне в качестве экспертного органа по глобальным вопросам упрощения процедур торговли и электронным деловым операциям.
26. Бюро отвечает перед Пленарной сессией за открытое, транспарентное и эффективное функционирование Центра. Заместители Председателя оказывают Председателю помощь в удовлетворении потребностей, связанных с осуществлением полного круга обязанностей Бюро. В целях выполнения своих обязанностей Бюро может создавать консультативные группы. После создания таких групп Пленарная сессия должна уведомляться об их цели и членском составе.
27. Основными функциями Бюро являются:
- 27.1 обеспечение осуществления решений Пленарной сессии;
 - 27.2 управление текущими процессами стратегического планирования и внешней координации по линии программы работы СЕФАКТ ООН;
 - 27.3 поддержания связи между Пленарной сессией и Форумом;
 - 27.4 контроль на предмет соответствия деятельности СЕФАКТ ООН его мандату, кругу ведения и процедурам (R.650);
 - 27.5 подготовка пленарных сессий;
 - 27.6 надзор за решением вопросов, касающихся пропаганды, связи и сотрудничества с другими органами, и вопросов политики.

28. Члены Бюро принимают решение о частотности заседаний, проводимых при их физическом присутствии или с помощью телеконференций и других электронных средств, в целях выполнения своих обязанностей. Бюро разрабатывает надлежащие процедуры для заполнения среднесрочных вакантных должностей своих членов. Если какой-либо член Бюро конструктивно не участвует в работе Бюро, то Бюро может поставить перед Пленарной сессией вопрос о замене этого члена.

Принятие решений

29. Предпочтительным способом принятия решений является консенсус. Любое голосование в рамках Бюро должно проводиться на основе кворума, устанавливаемого в соответствии с внутренними процедурами Бюро. Данные процедуры должны содержать правила, касающиеся принятия решений как в ходе совещаний с физическим присутствием членов, так и в ходе электронных/виртуальных совещаний.

Совещания

30. Любые два члена Бюро могут выступить с просьбой о проведении совещания Бюро при условии уведомления других членов за один месяц до его начала.

31. Председатель вместе с секретариатом отвечает за координацию и составление расписания совещаний Бюро, а также за распространение проектов повесток дня.

32. Председатель обеспечивает протоколирование и опубликование решений Бюро. Годовой краткий отчет, содержащий решения Бюро, представляется Пленарной сессии СЕФАКТ ООН.

33. Члены бюро вправе участвовать в любых совещаниях Форума.

Обязанности Бюро

34. Обязанности Бюро включают в себя:

- 34.1 контроль и обеспечение эффективного осуществления решений Пленарной сессии, мандатов, кругов ведения и программ работы;
- 34.2 разработку рекомендаций для Пленарной сессии в отношении стратегии и политики Центра;

- 34.3 налаживание связей с другими органами на уровне Центра и определение их охвата, который может включать в себя участие в их программах работы. Эта деятельность также включает в себя оказание помощи докладчикам и ПГ путем координации связей с другими международными органами, в том числе организациями по стандартизации;
- 34.4 представление интересов Центра в рамках Организации Объединенных Наций и ЕЭК ООН (одновременно в Комитете по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и в Комиссии); а также в рамках других учреждений и региональных комиссий Организации Объединенных Наций и других соответствующих внешних органов;
- 34.5 пропаганда, распространение и поощрение осуществления стандартов и рекомендаций и других результатов работы Центра среди всех государств, участвующих в международной торговле, в особенности среди развивающихся стран и стран с переходной экономикой. В необходимых случаях это включает в себя поддержку соответствующих национальных инициатив;
- 34.6 утверждение до опубликования любого сообщения или пресс-релиза, подготовленного от имени Центра;
- 34.7 поддержание активного диалога с региональными заинтересованными партнерами через региональных докладчиков и в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций;
- 34.8 координация работы по учредительным вопросам Центра, включая поправки к настоящему документу;
- 34.9 руководство деятельностью Организационной группы Форума;
- 34.10 разработка, осуществление и ведение от имени Пленарной сессии любых Мод, связанных с работой СЕФАКТ ООН, которые предлагаются или уже были подписаны ЕЭК ООН с внешними организациями;
- 34.11 создание, в надлежащих случаях, специальных рабочих групп с другими организациями для осуществления конкретных задач в оговоренные сроки (Пленарная сессия должна уведомляться о создании таких групп);

- 34.12 предварительное одобрение изменений в структуре Форума согласно утвержденной программе работы при последующем их окончательном утверждении Пленарной сессией;
- 34.13 пересмотр круга ведения ПГ и представление соответствующих рекомендаций Пленарной сессии;
- 34.14 организация процесса одобрения в периоды между пленарными сессиями;
- 34.15 подготовка пленарных сессий. Она включает в себя обзор документов, представляемых Пленарной сессии, и выработку рекомендаций для Пленарной сессии в отношении каких-либо решений, которые должны быть приняты. Она также охватывает представляемые Пленарной сессии доклады, в которых излагается информация о достигнутом прогрессе в осуществлении программы работы Центра;
- 34.16 определение процедур и управленческое обеспечение выборов в ОГФ и обзор процедур выборов в ПГ с целью обеспечения слаженности, транспарентности и подотчетности.

Дополнительные обязанности Председателя

35. В дополнение к вышеизложенным коллективным обязанностям Председатель Пленарной сессии отвечает за обеспечение, на беспристрастной основе и на базе консенсуса, принятия эффективных решений Пленарной сессией.

VII. ФОРУМ СЕФАКТ ООН

Членский состав, участие и политика в области прав интеллектуальной собственности

36. Все члены Форума СЕФАКТ ООН назначаются соответствующими главами делегаций. Кандидатуры представляются в секретариат ЕЭК ООН, который ведет и публикует регистры членского состава.

37. Устанавливается процесс официальной регистрации участников Форума. Участники в качестве одного из условий их допуска к участию в работе Форума должны официально взять на себя обязательство соблюдать опубликованные Центром условия их участия, в том числе согласованную политику СЕФАКТ ООН в области прав интеллектуальной собственности.

Организационная группа Форума (ОГФ)

38. ОГФ непосредственно отвечает за управление Форумом.

Членский состав и выборы

39. В состав ОГФ входят избираемый Председатель, заместитель Председателя и председатели каждой ПГ⁵.

40. С учетом необходимости открытых и частых контактов и координации с Пленарной сессией и секретариатом заместители Председателя Пленарной сессии и один сотрудник секретариата являются *ex officio* членами ОГФ без права голоса.

41. Докладчики и другие приглашенные лица могут участвовать в совещаниях ОГФ в консультативном статусе.

42. Председатель и заместитель Председателя избираются членами всех ПГ в соответствии с процедурами, определенными Бюро. Кандидатура Председателя утверждается Пленарной сессией. Утверждение его кандидатуры Пленарной сессией наделяет Председателя статусом Докладчика.

43. Кандидаты на пост Председателя выдвигаются из числа членов какой-либо ПГ или присутствующей на Пленарной сессии делегации. Если кандидат является должностным лицом Пленарной сессии или одной из групп, то после его избрания он уходит в отставку с этой должности. Срок полномочий составляет два (2) года с момента избрания. После своего избрания Председатель исполняет обязанности кандидата на пост докладчика до принятия Пленарной сессией решения о его утверждении. Председатель имеет право быть переизбранным.

44. Кандидаты на пост заместителя Председателя выдвигаются из числа членов какой-либо ПГ или присутствующей на Пленарной сессии делегации. Если кандидат является должностным лицом Пленарной сессии или какой-то ПГ, то после своего избрания он уходит в отставку с этой должности. Срок полномочий заместителя Председателя составляет два (2) года с момента избрания. Заместитель Председателя имеет право быть переизбранным.

⁵ В течение первых двух лет начиная с мая 2004 года ГТД имеет двух дополнительных членов/два дополнительных места в ОГФ. Такой механизм/порядок предоставления двух дополнительных мест ГТД будет вновь рассмотрен Пленарной сессией в 2006 году.

45. Если кандидатура на пост Председателя не утверждается Пленарной сессией СЕФАКТ ООН, Пленарная сессия предлагает вновь провести выборы и выдвинуть другого Председателя (кандидата на должность Докладчика). Этот процесс повторяется вплоть до утверждения какой-либо кандидатуры при том ограничении, что кандидаты, не утвержденные Пленарной сессией, в течение следующих двух лет не могут баллотироваться на этот пост.

46. В случае отставки Председателя его должность до избрания нового Председателя занимает заместитель Председателя. Выборы нового заместителя Председателя планируются и проводятся при ближайшей удобной возможности.

47. В случае отставки заместителя Председателя выборы нового заместителя Председателя планируются и проводятся при ближайшей удобной возможности.

48. Ожидается, что члены ОГФ будут прилагать все возможные усилия для обеспечения своего присутствия на всех совещаниях. Если какой-либо член ОГФ не принимает конструктивного участия в работе Форума, то ОГФ может поставить перед соответствующей ПГ вопрос о замене этого члена. ОГФ разрабатывает надлежащие процедуры для заполнения среднесрочных вакантных должностей членов ОГФ. В ходе процесса выборов или перевыборов должным образом следует учитывать необходимость обеспечения согласованности, преемственности и обновления в работе ОГФ.

Обязанности ОГФ

49. ОГФ отвечает за:

- 49.1 исполнение программы работы Форума, утвержденной Пленарной сессией, обеспечение координации смежной работы среди ПГ, предотвращение любого дублирования усилий среди ПГ, подотчетных Бюро;
- 49.2 подготовку совещаний Форума СЕФАКТ ООН;
- 49.3 разработку и обновление единого комплекса общих оперативных процедур работы Форума, в том числе требований, касающихся членского состава ПГ, требований в отношении представления отчетности и публикации материалов, принимаемых мер, результатов голосования и других решений, а также обеспечение того, чтобы эти процедуры постоянно соблюдались ПГ;

- 49.4 управление общим осуществлением Открытого процесса разработки и подготовку рекомендаций для Бюро и Пленарной сессии в отношении любых требуемых изменений в этих процедурах;
- 49.5 координацию, во взаимодействии с секретариатом ЕЭК ООН, предоставления ресурсов в распоряжение ПГ. Это охватывает, в частности, внешние ресурсы;
- 49.6 выработку рекомендаций для Бюро в отношении структуры Форума;
- 49.7 разрешение споров, которые могут возникнуть в рамках Форума. Спорные вопросы, которые не могут быть урегулированы ОГФ, передаются Бюро;
- 49.8 координацию деятельности Форума в области пропаганды и связи в сотрудничестве с Бюро.

Представление докладов Пленарной сессии

50. Председатель ОГФ представляет на каждой Пленарной сессии письменный доклад о деятельности Форума. В докладе кратко описывается деятельность Форума, в том числе:

- 50.1 любые рекомендации для Пленарной сессии, касающиеся предлагаемых новых или пересмотренных мандатов ПГ, кругов ведения ПГ и направлений работы ПГ, подлежащих включению в программу работы, представленную ПГ;
- 50.2 доклад о статусе всех проектов в контексте Открытого процесса разработки.

Принятие решений

51. Предпочтительным способом принятия решений является консенсус. Любое голосование в рамках ОГФ должно проводиться на основе кворума, устанавливаемого в соответствии с внутренними процедурами ОГФ. Данные процедуры должны содержать правила, касающиеся принятия решений как в ходе совещаний с физическим присутствием членов, так и в ходе электронных/виртуальных совещаний.

Совещания

52. Любые два члена ОГФ могут выступить с просьбой о проведении совещания ОГФ при условии уведомления других членов за один месяц до его начала.
53. Председатель вместе с секретариатом отвечает за координацию и составление расписания совещаний ОГФ, а также за распространение проектов повестки дня.
54. Председатель ОГФ обеспечивает протоколирование и опубликование решений ОГФ.
55. Председатели ПГ держат в курсе и информируют свои ПГ о решениях и мерах, принятых ОГФ.

VIII. ПОСТОЯННЫЕ ГРУППЫ

56. Для осуществления долгосрочной программы работы с мандатом, утвержденным Пленарной сессией, учреждаются постоянные группы (ПГ). Все ПГ должны иметь мандат, круг ведения, график работы с указанием сроков подготовки ключевых результатов и смету ресурсов, сопровождаемую планом предоставления этих ресурсов.
57. В течение шести (6) месяцев с момента утверждения своего мандата соответствующая ПГ должна представить свой круг ведения ОГФ для рассмотрения и утверждения. ОГФ будет препровождать новые или пересмотренные круги ведения Бюро, которое будет рекомендовать их Пленарной сессии для утверждения.

Членский состав и выборы

58. ПГ должны прилагать усилия для включения в свой состав представителей всех соответствующих сторон с целью обеспечения как достаточной профессиональной компетенции, так и широкой информированности о результатах своей работы.
59. Председатель конкретной ПГ должен обладать квалификацией и опытом, позволяющими ему руководить деятельностью рабочей группы глобального уровня, участвующей в процессе СЕФАКТ ООН. Председатель должен также обладать такими знаниями и навыками в соответствующей области работы, которые позволяют рассматривать его кандидатуру для назначения на пост Докладчика, способного оказывать экспертную консультативную помощь Пленарной сессии в отношении направленности и содержания основных рабочих процессов, в которых участвует его ПГ.

60. Председатель конкретной ПГ избирается членами данной ПГ и утверждается Пленарной сессией в соответствии с процедурами, разработанными ОГФ. Утверждение его кандидатуры Пленарной сессией обеспечивает наделение Председателя статусом Докладчика. Срок полномочий составляет два (2) года, отсчитываемые с момента избрания.
61. После избрания Председатель ПГ исполняет обязанности кандидата на пост Докладчика до официального утверждения его кандидатуры в качестве Докладчика Пленарной сессией.
62. Пленарная сессия прилагает все разумные усилия для утверждения предложенного кандидата на основе консенсуса, а в случае невозможности достижения консенсуса принимает решение путем официального голосования.
63. Если кандидат на пост Председателя не утверждается Пленарной сессией, Пленарная сессия предлагает вновь провести выборы и представить ей другого Председателя (кандидата на пост Докладчика).

Организация и управление

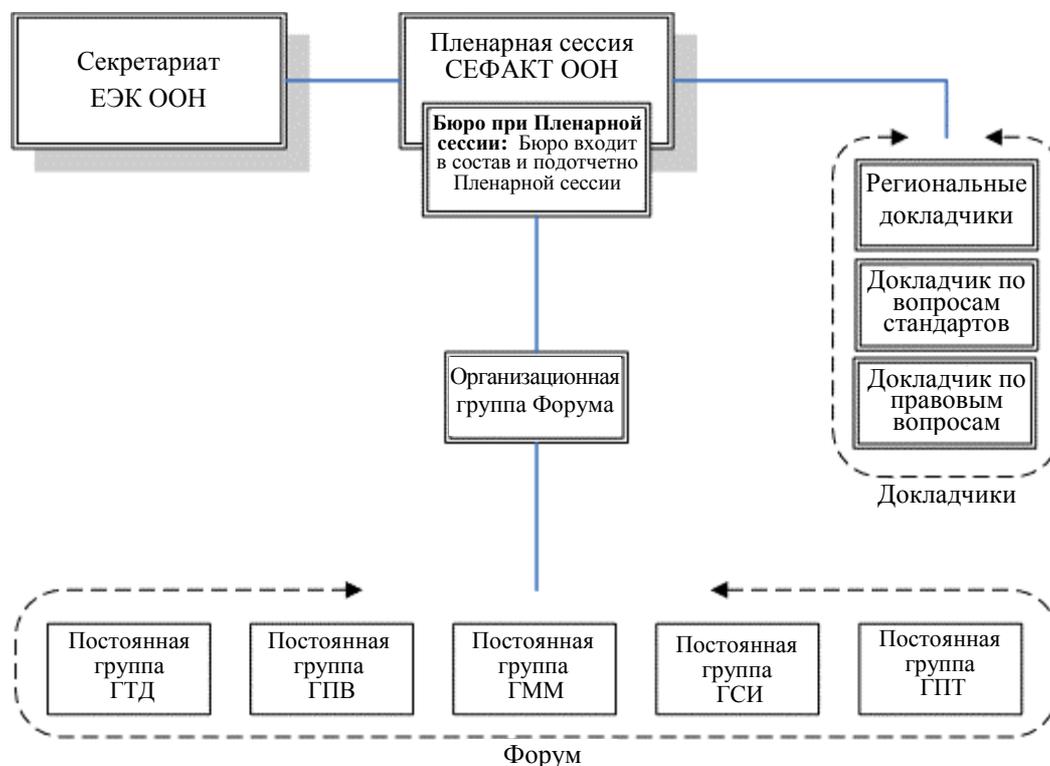
64. На ПГ распространяется действие оперативных процедур Форума.
65. Ниже приводятся руководящие принципы, касающиеся организации и управления, которые каждая ПГ должна соблюдать в рамках своих процедур работы.
- 65.1 Каждая ПГ должна иметь четко определенный членский состав и управленческое подразделение.
- 65.2 ПГ может предлагать создание рабочих подгрупп, если это необходимо.
- 65.3 Участие в совещаниях ПГ могут принимать члены, удовлетворяющие установленным правилам, касающимся членского состава. Поощряется привлечение к работе ПГ участников, не являющихся членами группы, в том числе в их личном качестве, и такая возможность должна учитываться в рамках деятельности группы.
- 65.4 Только члены ПГ могут выдвигать кандидатов на пост должностных лиц соответствующей ПГ.

- 65.5 ПГ налаживает контакты с внешними организациями в соответствии со своим мандатом и кругом ведения, действуя через ОГФ, а также согласно политике СЕФАКТ ООН по вопросам связей.
- 65.6 Все решения, принятые ПГ, должным образом протоколируются и препровождаются ОГФ на утверждение.
- 65.7 Каждая ПГ представляет регулярные доклады Пленарной сессии СЕФАКТ ООН.

IX. ПРОЦЕДУРЫ СОЗДАНИЯ ИЛИ МОДИФИКАЦИИ ПОСТОЯННЫХ ГРУПП

66. Предложения, касающиеся модификации постоянных групп СЕФАКТ ООН посредством создания новой ПГ, упразднения существующей ПГ или пересмотра мандата существующей ПГ, могут исходить со стороны Бюро или ОГФ. В случаях учреждения новой ПГ или пересмотра мандата существующей ПГ запрос должен включать в себя предлагаемый мандат, смету необходимых ресурсов и круг ведения с программой работы. Все предложения о модификации ПГ СЕФАКТ ООН должны официально представляться на рассмотрение ОГФ. Затем ОГФ будет препровождать свои рекомендации Бюро, которое будет принимать решение о том, следует ли подготовленные предложения: предварительно одобрить (для последующего окончательного утверждения Пленарной сессией), представить непосредственно Пленарной сессии (например, если Пленарная сессия должна быть вскоре созвана) или же отклонить. В любом случае Бюро будет препровождать свое решение Пленарной сессии для утверждения.

Х. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУ ФОРУМОМ, БЮРО И ПЛЕНАРНОЙ СЕССИЕЙ



ХІ. ПРОЦЕДУРА ВНЕСЕНИЯ ПОПРАВОК

67. Для обеспечения того, чтобы положения настоящего документа надлежащим образом отражали соответствующие изменения, касающиеся мировой торговли, упрощения процедур торговли и электронных деловых операций, а также общих методов сотрудничества (например, в контексте Интернета и Всемирной межкомпьютерной сети), они должны подвергаться периодическому пересмотру. Полномочиями вносить поправки в настоящий документ обладает Пленарная сессия. Предложения о внесении таких поправок могут выдвигаться:

67.1 делегациями, присутствующими на Пленарной сессии;

67.2 Бюро;

67.3 ОГФ.

68. Поправки, одобренные Пленарной сессией, должны представляться Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства для утверждения.

ПРИЛОЖЕНИЕ I. Справочные материалы

ПРИЛОЖЕНИЕ I. Справочные материалы

"Словарь общих терминов, касающихся стандартизации и связанной с ней деятельности",
ИСО/МЭК, 2004 год

Все другие справочные материалы размещены на вебсайтах СЕФАКТ ООН, ЕЭК ООН
или ООН по адресу:

<http://www.unecce.org>

<http://www.unecce.org/cefact>

<http://www.un.org>
